



牧者的話

蘇卓慧修女

農曆新年和四旬期帶來的榮冠

農曆新年是慶祝新春來臨的節日，也是象徵萬物即將奮起新生的季節。

農曆新年流傳一個神話故事，從前有頭怪獸稱為「年」或「年獸」。牠一整年都會睡著，每年只會有一段短時間內醒來覓食。雖然年獸可怕，但是人們發現原來年獸害怕強光、巨響和紅色。因此，在每年春節前一日當年獸甦醒時，所有人都會團結一起，室內燈火通明和燃燒爆竹，把年獸嚇退。他們會著紅色的衣服，並在門外掛起紅燈籠，又會給兒童紅包，用以保護他們。



我們因天主慈悲的拯救和寬恕的恩典而喜樂。耶穌基督捨身為我們而死和贖罪，使我們得到永生。只有基督纔是我們基督徒新年願望的基礎。在新年期間，當我們恭祝他人新年平安幸福時，也要為他們祈禱，祈求天主幫助他們和我們，度一個與基督徒身份相稱的生活。

今天我們面對的，是新冠病毒這頭怪獸，牠帶來一個不穩定、恐懼、孤立、疾病和死亡的時期。然而，我們的信仰教導我們黑暗中有光明。我們或會感到與朋友和親人失去聯繫，也會因此感到孤獨和孤立。我們當中也有好多人在財務困難中苦苦掙扎。但最嚴重的是，連我們感到安全和安慰的地方（聖堂，聖事，聖祭禮），也覺得遙不可及。我們不知道該怎麼辦，會感到無力。雖然如此，我們無論身在何處，都是天主想見到我們的地方。可以肯定的是，如果我們理解四旬期的深層含義，那麼今年的四旬期將會跟以前的不一樣。耶穌基督不會讓我們陷入痛苦，並會加入我們當中。

儘管我們不知道未來會面臨甚麼挑戰，但這是一個做信徒的好時機，因為我們明白到痛苦、疾病和苦難在生活中的意義。這場危機迫使我们靜思，這與教會對我們的要求是一致的：進入耶穌的苦難，死亡和復活。



牧者的話

蘇卓慧修女

教宗說：「2019 冠狀病毒疫情不是天主的審判，而是呼籲我們改變生活。」在這段時間，我們可以決定甚麼是重要的事和甚麼是不重要，區分甚麼是必要的和甚麼是不必要的事。現在是時候讓我們與自己，與天主和與其他人的生活，重回正軌。我們仍能運用社交媒體，跟其他人進行交流而不會傳播病毒。家庭也可以通過誦念玫瑰經、拜苦路或一起閱讀聖經來彼此深化心靈連繫。即使我們在不同地方，也應該每天一起祈禱，祈求家庭完整和為世界祈求健康。

四旬期幫助我們看到一浪接一浪的新冠病毒疫情，為世界帶來閃耀的榮冠，賦予我們生命真正的美麗和光榮。

愛的榮冠：教宗方濟各最近發表的《眾位弟兄》通諭為了處理當前處境，並嘗試診斷文化殖民主義的病毒，這是重新塑造我們的生活方式、思維、行動，以回應一個更好的明天。

在四旬期，天主以祂的苦難與我們連繫起來，向我們展示了分享連繫的意義。只有愛纔可以連繫人與人；只有憐憫纔可以治愈我們。耶穌捨身用愛和憐憫包紮了這個受傷的世界。那份愛就像說「如果你不懂愛，你就不認識天主」一樣神聖。在我們未想過回報之前，天主先愛了我們。因著這份如此巨大的愛，2019 冠狀病毒疫情，就是愛和憐憫流溢的時候。

卑微的榮冠：自負和自私有如病毒一樣，會窒息我們的愛。在沒有疫苗或藥物可抵抗 2019 冠狀病毒下，世界從未如此卑微。科技進步帶來的自豪感只是次等美麗的象徵。我們謙卑地承認人類脆弱和對天外的依賴，最終帶來驕傲的人類尊嚴。耶穌甘願承擔人類的罪過，有如罪犯一樣，受辱而死。耶穌實踐了真福八端，甚至最終死在十字架上。這個在四旬期中卑微的冠冕，突顯出人性可以何等威嚴！

肖似天主的榮冠：2019 冠狀病毒對所有人一視同仁。天主視我們如家中的兒女一樣。耶穌一生都散發著天主子的氣息，肖似天父。耶穌將整個宇宙變成了以天父為中心的家庭。生命的本質就在於像耶穌一樣，彰顯天父的模樣。耶穌在受難中，賦予我們肖似天主的冠冕，這是何等神聖！

雖然新冠病毒疫情可能還要持續一段日子，但是，如果我們選擇像耶穌一樣，披帶上四旬期的榮冠，人的生命就能在光榮中閃耀。

在這個農曆新年期，願慈祥的上主賜予我們真正的喜樂、平安、恩寵和希望。讓我們在四旬期以守齋和祈禱，打敗新冠病毒這頭怪獸，並以得救的福音向我們的親友，為基督作證。



Words of A Shepherd

Sr. Sophia Rani

The Coronas of Lunar New Year & Lent

Chinese New Year is a time to celebrate the beginning of spring and a time to celebrate the new life that is about to spring forth.

The myth surrounding Lunar Year tells of the existence of a monster known as Nian (年, or Nianshou 年獸). This beast slept throughout the year, waking up for a short period to find and consume food. Though fearful of the beast, people found that it was afraid of bright lights, loud noises and the colour red. Therefore on the eve of the day the beast would wake up, families would gather in groups for protection. All the lights in the house were switched on and firecrackers were lighted to frighten off the beast. The people also wore red and hung red lanterns over their doorposts. As added protection for their children, red packets were given out.

We have reasons to be joyful because we are blessed of God by his saving mercies and pardoning grace. We have Christ as Lord and Saviour of our lives – who died for us, redeemed us and brought us everlasting life. For Christians, only Christ is the basis of our hopes in the New Year. When we wish somebody a ‘blessed or peaceful Chinese New Year’, we need to pray for them and seek God’s help to live in a manner worthy of our calling as Christians.

Today the monster is Corona. It has created a time of uncertainty, fear, isolation, illness and death. But our faith teaches us that there is light in the darkness. We may feel cut off from friends and loved ones, lonely, and isolated. Many of us are struggling with financial insecurity, and to top it all off, the space where many of us found security and consolation (the church, the sacraments, the Eucharist) feels very distant. Many of us don't know what to do and feel powerless. Wherever you are is the spot where God wants to meet you. One thing can be sure - this Lent (2021) is going to be a Lent like no other if we understand there is a deep meaning in it all. Christ doesn't leave us in misery. He joins us.

Despite the challenge of not knowing what's ahead, it's a good time to be a believer because we understand: the misery, sickness and suffering have a meaning in life. The crisis provides us with a forced retreat that aligns with what the Church asks of us anyway: to enter into Jesus' suffering, death and resurrection.

“COVID-19 is not God's judgment, but a call to live differently” Pope says. A time to choose what matters and what passes away, a time to separate what is necessary from what is not. It is a time to get our lives back on track with regard to you, Lord, and to others. Social media enables us to communicate without spreading the virus. Families can deepen their spiritual connection by praying the rosary, way of the cross or reading the Bible together, even if we are not in the same location. Families should have a prayer together every day — a petition to guard the family and to intercede for the health of the world.



Words of A Shepherd

Sr. Sophia Rani

LENT helps us see how the multiple waves of the Corona virus could bring glittering coronas round the globe, giving the human life on it the real beauty and glory.

The Corona of Love: Fratelli Tutti, the recent encyclical of Pope Francis, addresses the contemporary context and attempts to diagnose the virus of cultural colonialism, and a challenge to remodel our way of life, thinking, acting, reacting for a better future.

In Lent, God connects with humanity through His suffering, showing us what it is to share connectedness. Love is the only solution that bonds human relations. Compassion is the only medicine that heals them. His death comes to wrap the wounded world in Love and Compassion. A love that is as divine as to say “if you do not know love, you do not know God.” God loves humanity first, before it could even think of loving back. Filled by such an immense love, COVID-19 is the time to flow with love and compassion.

The Corona of Lowliness: Love cannot breathe when attached by the virus of ego and selfishness. The world hasn't looked lowlier now when on its humble knees without vaccine or medicine against COVID-19 than ever before. The pride of the advancements of science and technology has only proved symbols of lesser beauty. In humility, the acknowledgement of human vulnerability and dependence on the beyond has finally brought dignity to proud humanity. Jesus willingly took up the sin of humanity and dies a humiliating death of a criminal. Jesus walked the talk of beatitudes, culminating in a self-emptying Cross. How royal humanity looks in this Lent crown of lowliness !

The Corona of Likeness: COVID-19 treated all alike. God treats humanity alike as the sons and daughters of one family. All through His life Jesus radiated his Sonship, the likeness of the Father. Jesus turned the universe into one family by centring it in the Father. The essence of life is in revealing the likeness of the Father as Jesus did. How divine is the crown of likeness that is bestowed upon us in His passion !



The Corona virus may linger, but human life can shine in Glory, if it chooses to be wrapped with the Coronas of Lent just as Jesus in His suffering did.

May our gracious Lord grant us true joy, peace, grace and hope in this Chinese New Year season, as we destroy the Corona monster by fasting and prayer during this Lent and witness for Christ to our relatives and friends with the gospel of salvation.



信仰生活

聖詠團

2020 年是個不好過的年，要戴口罩，消毒清潔，不可聚集，病毒消息在資訊中收到令人不安……等等。

新的一年開始了，我們未能回聖堂參與彌撒，整個生活缺少與主相聚，心中卻牽起在風浪中面向主行，在

害怕時求救主，在疑惑裏主即伸手，感恩我們可以在網上參與各位神長為教友們準備神領聖體彌撒，感謝主，讚美主！



聖詠團為使團員能夠在疫情下彼此關懷，互相溝通，大家努力學習網上分享，閒談家常；網上會議，解決會務事宜；郭執事為我們選讀聖經，分享聖言。你的語言是我步履前的靈燈。(聖詠 119:105)

我們在主日彌撒前善用時段在網上聯繫能得到心中的祈禱，用歌詠讚美主，將自己喜愛的聖詠同大家分享，真是難以形容，主的愛，應常歡樂，不斷祈禱，事事感謝，讓我也分享「生命恩泉」一段歌詞：

人一生，追與趕，艷陽縱使多耀眼，如若沒愛彷彿天空阻隔了光線的帳幔，請潔淨我心眼，長流著愛的恩泉，清澈璀璨。主佑平安，彼此代禱！



主日學——領堅振後感

曹啟雄

領堅振後，我感到非常感動，因為領堅振是代表著主日學我們主日學學生九年學習道理的收成，然而堅振聖事只是主日學學習的畢業，在平信徒生涯卻是剛剛開始。



經過堅振聖事後，我與天主更加親近，我們應更加為天主作證，例如傳教、堂區服務等。

堂區服務方面，我們能夠參加善會，例如輔祭會、聖詠團等，持續為堂區服務，協助聖堂的運作，加強教友的凝聚力。

傳教方面，作為教友，我們應邀請未有信仰的朋友前來參加感恩祭，另外 5-14 歲已領洗的兒童和青少年可以參加兒童傳教會，傳播基督的福音。希望大家都能夠在教會中找到合適的位置，天主保佑。

姚卓嵐

好感恩可以係天主聖神嘅帶領下，可以係十一月二十二日順利地領堅振。好感謝主賜我咁多愛錫我嘅人，令我明白到原來呢個世界係有愛嘅。



黃晉霆

當我在 2020 年 11 月 22 日領受堅振聖事後，好像隱約感受到聖神降臨於我心中，並賜給我「聖神七恩」剛毅、超見、孝愛、明達、聰敏、敬恩。我一定會好好地善用，並抵抗魔鬼的誘惑，同時我也要愛主愛人，希望在往後的日子僧與主恩常在。



潘明慧

2020 年 11 月 22 日，我和同學們穿著白裙子和西服，坐在聖堂的第一排，在人群中格外顯眼 -- 今天我們領堅振的日子。



從表面上膚淺一點來看，領堅振就是穿一身白衣，由神父在額頭上用油畫個十字，就領完堅振了。可能是我悟性不夠，被傅油的時候也沒有什麼全身突然被淨化的感覺，只覺得緊張，擔心自己會做錯什麼。彌撒完結後，大家都圍了上來，滿臉笑容地恭喜我們。領堅振為什麼值得高興呢？

老師教過我們：聖洗、聖體和堅振是入門聖事，教友領受這三件聖事後，才是一個真正的基督徒。聖洗聖事是人的新生，堅振聖事就是基督徒的成長。我們藉由堅振聖事領受了聖神，信仰會更加堅定，也代表我們願意負起一個基督徒在教會內的責任，無論是言行還是心靈，都勇敢負起天主交給我們的使命。希望領堅振後的我能成為真正的基督徒，不但以生活為信仰作證，亦為天主傳揚福音，成為地鹽世光。

馮加琳

11 月 22 日是一個重大的日子，也就是我領受堅振聖事的日子，從五年級加入教會到現在，從領洗到領受聖體聖事，從初初傻傻的小孩到成熟的青少年，領受堅振聖事雖然波折重重，上半年的抗爭到疫情，導致一到延期，終於到了這個日子。在領受堅振聖事前一天，內心又激動又興奮，到了領堅振當天，當聽到老師說出“請領受堅振同學逐一上前”，“馮加琳”，我真的激動得不能呼吸!!! 領受堅振聖事讓我心神更加堅定，成為教會為堂區服務以聖神帶給我的力量，令更多人認識天主 向別人傳揚福音。



Simon 訪談室——李勇新神父

1976年8月12日，李新勇神父出生於山西省太原市清徐縣清源鎮六合村，這是中國至今最大的天主教徒聚居的村落，教友超過一萬人，村中家族信仰可追溯至清代康熙年間。李神父說自己的家庭已是第六代的天主教徒了，他的表舅舅李建堂就是山西太原前任主教。他有四個姐姐一個哥哥，他最小。三家姐是聖神會的修女，上主對他的家族，福蔭深厚。

李神父在一個濃厚天主教氛圍中成長，正如他說自小就在聖堂長大，輔祭善會祈禱就是每天的生活，外祖母常對他說：你舅舅是神父（李神父小時候表舅還未當太原教區主教），你當神父去。所以他小學時已有成為神父的意念了。

中國有兩個聖母朝聖地：南是佘山進教之佑聖母大殿；北是板寺山的「天神之后」後山聖母堂，是方濟各會傳教區。李神父一早就嚮往傳教士的精神和工作，高中時經三家姐的介紹認識聖言會的神父，中學畢業便提出加入聖言會到外方傳教，這當然受到主教的反對，國內神父需求甚殷，幹嗎外跑？幸好李神父的意決及舅父的體諒，1999年入北京聖言會做初學生，二千年發初願，加入沈陽神學院。2006年8月20日在山西朔州升神父。

聖言會給李神父傳教使命目的地是巴拉圭，可惜中國與巴拉圭沒有外交關係，李神父只好於2006年8月30日到馬尼拉轉香港，在港取得智利簽證，10月飛智利學習西班牙語。

等待是漫長的，以至智利的聖言會會長提議：如果取不到簽證就留在智利好了。李神父也只好給自己一年的時間，一年內不能成行就在智利傳教。

天主的計劃是奇妙的。還有五天就一年了，簽證也發來了。2007年10月李神父到達巴拉圭，先後在三個堂區服務，從2011年到2019年當了第三個堂區本堂司鐸。

2018年12月8日李神父父親回歸天家，母親也年老，就申請調回中國服務，但聖言會的中華會長覺得李神父在外多年，工作方式和言談都開放，不適合在國內生活傳教，而香港也需要神父，就把李神父安排在港工作。

李神父2019年到美國短期學習，2020年3月來港學習廣東話，11月到聖葉理諾堂來，2021年1月1日成為堂區助理主任司鐸。

談到這裡，訪問似告一段落，李神父問我認識聖言會第一個傳教士聖福若瑟嗎？我說看過他的小傳。李神父說聖福若瑟一生在中國傳教，死於中國，葬於中國。當會長派他到巴拉圭時，他也抱同樣的思想，要去傳教，就一生在巴拉圭，死在巴拉圭，大有馬革裹屍之志，如今母親年老就想回來，有違初願，內心難受，而最難得的是母親的信德，她對李神父說：「如果你自己願意回來就回來，如果為了我，你不用回來了。」這是何等的堅決啊！有這樣的母親，才有這樣足跡遍天下的傳教士。聖召之路是一步一個腳印走出來的，正如李神父所言，上主的計劃是神妙的，就讓祂帶領我們向前走……



離開巴拉圭時攝



華盛頓聖教宗若望保祿二世像



升神父時與父母合照



晉鐸十周年

愛德服務

香偉暘

一份口罩 一份心意

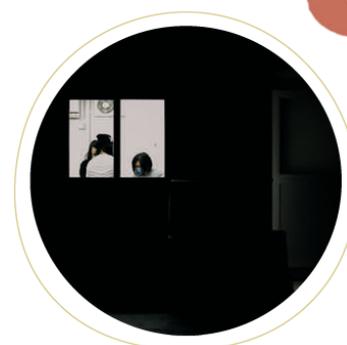
文 / 香偉暘



2020年12月初聖葉理諾堂區收到一批來自恩人捐出的防護口罩。我們發現當中有一定的數量，估計能夠與一些街坊和教友分享。於是我們嘗試邀請各善會的弟兄姊妹於不同時段回到聖堂，在已包裝好的口罩貼上聖葉理諾堂聖堂的聯絡資料。然後，再安排弟兄姊妹於聖誕佳節前往洪福邨、天水圍北的屋苑和屏欣苑派發給有需要的街坊朋友。此舉不單是愛德工作，同時也是個福傳的好機會。

疫情下的我們

一包防護口罩在正常的情况下可說是微不足道，但在疫情下的就變得不一樣了。同樣，分享抗疫物品的活動在疫情下更顯互相支持的重要。回顧整個活動，籌備的時間非常短促，加上缺少了以往彌撒時間的宣傳推廣，只靠口耳相傳，實難召集足夠人數完成工作。



但是，如同我們的頭髮也一一被數過的比喻一樣，這般微小的需要也必被聆聽。在整個活動的過程中，來自不同善會的弟兄姊妹不約而同地回應了邀請，有的在工作中抽空到來，有的在聖堂這個家在家工作，也有的在黃昏後帶來了熱飯。如果你能夠參與其中，必會體驗到一份溫暖。

2021年聖葉理諾堂牧民主題：

堂區更新

不知不覺已步入2021年了，
相信來年我們依然會面臨著不同的挑戰，
各位弟兄姊妹你們願意接受邀請，
一起參與和建立一個屬於大家的聖葉理諾堂堂區嗎？
讓我們一起回應：「請上主發言！你的僕人在此靜聽。」（撒 上 3:9）

將臨期退省分享——「何去何從」

「何去何從」是今年堂區培育組主辦的將臨期退省主題。因為長時間不在香港工作的關係，上一次參加退省已經是十多年前的事了，今年作為皈依後第一個參與天主教教會的活動，在教會年曆終結的時候，回想過去一段日子慕道的歷程，並準備心神迎接新的一年，在信仰上裝備自己，感覺非常有意義，也很珍惜。

「何去何從」這個主題也是我最近幾年問自己最多的一個話題，信主四十多年的我在過去只是活躍於教會的服務中，在信仰上的追尋卻是不夠，直到三年前的一個經歷，引領著我逐步回歸到天主的教會中，但始終對原教會的感情和忠誠，一直對是否需要皈依存在著疑問，最終在 2020 年 10 月 10 日還是做了天主要我做的抉擇。也很感恩在這兩天培育組主辦的退省，呂志文神父的分享給了我肯定的答案。感謝天主！

呂神父引領我們通過「何去何從」這個主題去思想什麼是希望，為此他提供了五個方向讓我們去思考：面對現實、不怕疑惑、堅信恩許、強化信德和光榮天主。神父同時教導我們基督徒的希望是在最後晚餐，耶穌通過聖體聖事在我們絕望中給予我們一個重要的臨在的標記 - 希望的標記。只要有著天主的話，我們「可去可從」。



李兆麟



「何去何從」是今年堂區培育組主辦的將臨期退省主題，回顧自己的人生及信仰旅途上，確是息息相關，可是，基督徒的終向就是進入祂的「羊棧」（天國），又怎會不知何去何從呢？

神師呂志文神父向我們分享信德和望德的重要性，他特別闡述望德是：

1. 在天主前要誠實展現自己的真貌，坦承自己的軟弱和不足，請求憐憫，不要假裝虛偽。
2. 遇到疑惑時，求主幫助，祂必回應。
3. 堅信主所賜予的恩許。
4. 「失望」不是「絕望」，主相信我能面對。
5. 透過自己的生活和生命光榮天主，為祂作見證。

縱觀上述各點，提醒我與天主的親密關係 - 祂的愛和憐憫，然而，信德和望德是需要我們向祂交心，謙遜地呈現自己，全心信靠，才能成長，若這份關係變淡，人便很易迷失方向，不知何去何從。藉著耶穌基督降生成人，他在我們還是罪人的時候，已為我們而死，他的一言一行，教我們知道要怎樣向他學習，跟隨他。

主，求祢使我經歷生命裏的困苦，失望，無助，疲累時，仍能透過與祢談心，感受祢的臨在，並陪伴我繼續前行。「看！我同你們天天在一起，直到今世的終結」（瑪 28:20）。



達味羊

新婚之喜



每月教宗祈禱意向



The Pope's Monthly Intentions

2021年2月

總意向：為受暴力侵害的婦女
願受暴力侵害的婦女，能獲得社會的保護，
且她們的痛苦能受到關注。

February 2021

Universal intention - Violence against women
We pray for women who are victims of violence, that they may be protected by society and have their sufferings considered and heeded.

2021年3月

福傳意向：為和好聖事
願我們能以更新的精神體驗和好聖事，品嚐天主無限的仁慈。

March 2021

Intention for evangelization - Sacrament of reconciliation
Let us pray that we may experience the sacrament of reconciliation with renewed depth, to taste the infinite mercy of God.



為亡者祈禱

請為李傳斌弟兄、鄒傑仁弟兄、蕭李桂珍姊妹、及招鄭潤如姊妹祈禱。
願他們永享真福的喜樂。